

Porównanie tłumaczeń Jana 5:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	[Zwiastun bowiem według pory schodził do — basenu i poruszał — wodę; — więc pierwszy wszedłszy po — poruszeniu się — wody, zdrowy stawał się, którąkolwiek był złożony chorobą].
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Zwiastun bowiem w stosownej porze schodził do sadzawki i poruszał wodą ten więc pierwszy który wszedł po poruszeniu się wody zdrowy stawał się jakąkolwiek był złożony chorobą
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czasem bowiem anioł Pana zstępował do sadzawki i poruszał wodę. Kto więc po poruszeniu wody pierwszy do niej wstąpił, odzyskiwał zdrowie, niezależnie od tego, jaką chorobą był złożony.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	□
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Zwiastun bowiem w stosownej porze schodził do sadzawki i poruszał wodą (ten) więc pierwszy który wszedł po poruszeniu się wody zdrowy stawał się jaką- którąkolwiek był złożony chorobą

¹⁾ <x>500 5:4</x> występuje: A (V); brak go: P 66c (200) P 75 s ; k w w ld : zob. w. 7; frg. bardzo zróżnicowany w mss, oznaczany w nich jako wątpliwy, różniący się słownictwem i składnią od innych części J; <x>500 5:4</x>L.